

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 20 JUILLET 1933.

Rapport de la Commission de l'Agriculture, chargée de l'examen du Projet de Loi modifiant la loi du 14 juillet 1930 concernant l'importation, le transit et l'exportation des œufs.

(Voir le n° 81 du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 20 JULI 1933.

Verslag van de Commissie van Landbouw, belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 Juli 1930 betreffende den in-, door- en uitvoer van eieren.

(Zie n° 81 van den Senaat).

Présents : MM. MULLIE, président-rapporteur; CRIQUELION, le baron DE MOEFARTS, le baron DE STEENHAULT DE WAERBEECK, le baron DU FOUR, LIMAGE, VANHERCK et le baron VAN ZUYLEN.

MADAME, MESSIEURS,

Le projet de loi soumis aux délibérations du Sénat tend en somme à étendre les dispositions de la loi du 14 juillet 1930, concernant l'importation, le transit et l'exportation des œufs.

Quand ce dernier projet de loi fut, en son temps, déposé par le Gouvernement au Sénat, il fut l'objet d'une étude minutieuse de votre Commission. C'est dire que les rapports de votre Commission : celui du 5 février 1930, document 71, et celui du 3 juin 1930, document 163, seront utilement rappelés.

La préoccupation dominante du Gouvernement, quand il demande certains pouvoirs pour réglementer le commerce des œufs, reste toujours : sauvegarder sur les marchés intérieur et extérieur la réputation de l'œuf d'origine belge et défendre l'une des branches les plus intéressantes de notre belle industrie agricole : son aviculture.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het aan den Senaat voorgelegde wetsontwerp strekt er eigenlijk toe de bepalingen der wet van 14 Juli 1930, betreffende den in-, door- en uitvoer van eieren uit te breiden.

Toen dit wetsontwerp destijds door de Regeering bij den Senaat was ingediend, werd het grondig door uw Commissie onderzocht. Daaruit volgt dat de verslagen van uw Commissie : dit van 5 Februari 1930, *Stuk* 71, en dit van 3 Juni 1930, *Stuk* 163, met nut zullen geraadpleegd worden.

De voornaamste bekommerning van de Regeering, die een zekere machtiging vraagt voor de reglementeering van den handel in eieren, blijft nog steeds : op de binnenlandsche en buitenlandse markten de faam handhaven van het ei van Belgischen oorsprong en een der meest belangwekkende takken van ons mooi landbouwbedrijf, nl. onze hoenderteelt, beschermen.

I. — *Importance de l'aviculture en Belgique.*

Aux indications données antérieurement, nous pouvons ajouter qu'en 1932, 22,000,000 de poules ont donné environ 2,500,000,000 d'œufs; que la consommation intérieure de l'œuf a continué à progresser pour atteindre 1,900,000,000 de pièces tandis que 662 millions ont été exportés.

La valeur de la production des œufs et des sous-produits peut être évaluée à 1,200,000,000 de francs.

La balance générale du commerce voit figurer à son crédit 270,000,000 de francs du fait de l'exportation de ce produit agricole.

II. — *Commerce international des œufs.*

Nous empruntons à la Revue internationale d'agriculture quelques indications au sujet du commerce international des œufs en coque. Quelques chiffres sont éloquentes; ils donnent des précisions sur l'importance mondiale de ce commerce et l'intérêt spécial qu'y trouvent quelques pays et la Belgique en particulier :

I. — *Belang van den hoenderkweek in België.*

Bij de aanduidingen vroeger gegeven, kunnen wij toevoegen dat in 1932, 22,000,000 kippen ongeveer 2,500,000,000 eieren hebben gelegd; dat het binnenlandsch verbruik van het ei voort gestegen is om 1,900,000,000 stuks te bereiken terwijl 662 miljoen stuks werden uitgevoerd.

De waarde van de eierenvoortbrengst en van de onderprodukten kan geraamd worden op 1 miljard 200 miljoen frank.

De algemeene handelsbalans vermeldt op haar krediet 270 miljoen frank voor uitvoer van dit landbouwproduct.

II. — *De Internationale eierenhandel.*

Aan de *Revue Internationale d'Agriculture* ontleenen wij enkele gegevens betreffende den internationalen handel van eieren met schaal. Sommige getallen zijn veelzeggend; zij geven een juist overzicht van het wereldbelang van dezen handel en het bijzonder belang dat sommige landen en België in het bijzonder, er in vinden.

I. COMMERCE INTERNATIONAL DES ŒUFS. — EXPORTATIONS (EN QUINTAUX).

I. *Internationale eierenhandel. — Uitvoer (in quintalen).*

Pays. — Land.	Années. — Jaar.		
	1932	1931	1930
Belgique. — België	373,818	354,223	315,035
Bulgarie. — Bulgarije	188,090	223,685	192,136
Danemark. — Denemarken	690,444	608,950	538,894
Etat libre d'Irlande. — Iersche Vrijstaat	272,047	322,751	330,291
France. — Frankrijk	10,460	68,511	205,099
Hongrie. — Hongarije	63,984	119,813	131,771
Italie. — Italië	38,730	89,844	93,219
Pays Bas. — Nederland	800,600	861,990	849,538
Pologne. — Polen	374,020	480,954	551,113
Roumanie. — Roemenië	158,000	129,328	168,227
U.R.S.S. — U.S.S.R.	71,690	204,380	98,460

Yougoslavie. — <i>Zuid Slavië</i> . . .	164,909	263,071	304,290
Etats-Unis. — <i>Vereenigde Staten</i> . .	17,393	57,627	139,342
Chine. — <i>China</i>	222,429	382,079	385,199
Turquie. — <i>Turkije</i>	247,534	244,665	178,703
Egypte. — <i>Egypte</i>	127,387	78,285	61,416
Maroc français. — <i>Fransch Marokko</i> .	89,410	85,208	98,856

TOTAUX. — <i>Totalen</i> . .	3,910,945	4,575,364	4,641,589
------------------------------	-----------	-----------	-----------

Pendant l'année 1932, les exportations subissent une réduction de 14.5 p.c. si on les compare à celles de 1931.

Cependant, la Belgique parvient non seulement à maintenir sa position, mais à la renforcer.

De façon générale, on peut dire que ce sont les pays de l'Europe Nord-occidentale (Pays-Bas, Danemark, Belgique et Etat libre d'Irlande) qui ont le mieux résisté à la contraction du commerce mondial des œufs. Ce résultat est dû tant à la qualité de leur produit et à leur position privilégiée par rapport aux principaux centres de consommation (Grande-Bretagne, Irlande du Nord et Allemagne) qu'à leur meilleure organisation commerciale.

A une réduction des exportations doit correspondre une réduction des importations. C'est ce que démontre le tableau ci dessous :

Gedurende het jaar 1932 vermindert de uitvoer met 14.5 t. h. in vergelijking met deze van 1931.

België slaagt er evenwel in niet alleen zijn positie te handhaven, maar zelfs deze te versterken.

Over het algemeen kan men zeggen dat het de landen van noord-westelijk Europa zijn (Nederland, Denemarken, België en Iersche Vrijstaat) die het best weerstaan hebben aan de samen-trekking van den wereldhandel in eieren. Deze uitslag is te danken zoo-wel aan de hoedanigheid van hun product en aan hun bevoorrechte plaats in verband met de voornaamste verbruikscentra (Groot-Brittannië, Noord-Ierland en Duitschland) als aan hun betere handelsinrichting.

Met een vermindering van uitvoer moet een vermindering van invoer overeenstemmen. Dat wordt bewezen door onderstaande tabel :

2. COMMERCE INTERNATIONAL DES ŒUFS. — IMPORTATION (EN QUINTAUX).
2. Internationale eierenhandel. — Invoer (in quintalen).

Pays. — <i>Land</i> .	Années. — <i>Jaar</i> .		
	1932	1931	1930
Allemagne. — <i>Duitschland</i>	1,433,058	1,431,318	1,602,180
Autriche. — <i>Oostenrijk</i>	114,284	174,307	176,011
Espagne. — <i>Spanje</i>	232,819	227,050	266,399
France. — <i>Frankrijk</i>	128,747	306,824	143,253
Grande Bretagne et Irlande du Nord. — <i>Groot-Brittannië en Noord-Ierland</i>	1,498,235	1,944,390	1,990,596
Italie. — <i>Italië</i>	349,891	246,389	228,225
Suisse. — <i>Zwitserland</i>	168,408	156,515	137,582
TOTAUX. — <i>Totalen</i> . .	3,925,442	4,486,793	4,544,246

La diminution des entrées en Grande Bretagne, le principal pays importateur, est notable.

Les facteurs principaux de cette contraction générale du commerce des œufs ont été la persistance de la crise économique, la protection douanière et le développement de l'industrie avicole en Grande Bretagne et Irlande du Nord.

Ces mêmes facteurs agiront en 1933 en Allemagne.

Ces conditions diverses rendront difficiles, en 1933, la situation des pays qui ont un excédent d'œufs important pour l'exportation.

III. — *La réglementation du commerce d'exportation des œufs dans les divers pays.*

Le document parlementaire du Sénat n° 71, du 5 février 1930, indique que le Danemark, la Pologne, l'Irlande du Nord, l'État libre d'Irlande, le Royaume Uni, les Pays-Bas, la Suède, la Lettonie possédaient, en 1929, des réglementations plus ou moins étendues sur le commerce d'exportation et d'importation des œufs. Cette documentation devait servir de base pour justifier solidement les pouvoirs demandés en ce temps par le Gouvernement belge. Ces réglementations existent encore aujourd'hui; elles ont été souvent étendues; d'autres pays ont, depuis lors, adopté des législations analogues. Toutes ont le même objet : sauvegarder leur aviculture nationale.

IV. — *La portée du projet de loi en discussion.*

L'expérience qu'a faite le Gouvernement belge par l'usage des pouvoirs accordés par la loi du 14 juillet 1930 a été particulièrement heureuse. Tous les milieux intéressés formulent cet avis. Le Gouvernement demande maintenant que le Roi puisse disposer de pouvoirs plus étendus.

Groot-Brittannië, het voornaamste invoergebied, boekt een merkelijke verlaging van den invoer.

De belangrijkste oorzaken van deze algemeene inkrimping van den handel in eieren waren het voortduren van de economische crisis, de tolbescherming en de uitbreiding van den hoenderkweek in Groot-Brittannië en Noord-Ierland.

Deze zelfde factoren zullen zich in 1933 in Duitschland doen gelden.

Deze onderscheiden voorwaarden zullen in 1933 de landen die een aanzienlijk overschot van eieren voor den uitvoer hebben, in een moeilijken toestand plaatsen.

III. — *De regeling van den uitvoerhandel van eieren in de verschillende landen.*

Het gedrukt stuk van den Senaat n° 71 van 5 Februari 1930 stipt aan dat Denemarken, Polen, Noord-Ierland, de Iersche-Vrijstaat, het Vereenigd-Koninkrijk, Zweden, Letland in 1929 min of meer uitgebreide regelingen van den in- en uitvoerhandel van eieren hadden. Deze gegevens moeten tot grondslag dienen om de machtigingen, toenmaals door de Belgische Regeering gevraagd, stevig te billijken. Bedoelde regelingen bestaan thans nog; zij werden meermaals uitgebreid; andere landen hebben sedertdien gelijkaardige wetgevingen aangenomen. Zij hebben alle hetzelfde doel : de nationale hoenderteelt te beschermen.

IV. — *Het behandeld gedeelte van het wetsontwerp.*

De ervaring die de Belgische Regeering heeft opgedaan bij de machtigingen verleend door de wet van 14 Juli 1930, was bijzonder gelukkig. Al de betrokken kringen zijn het daarmee eens. De Regeering vraagt nu dat de Koning over meer uitgebreide machtigingen zou beschikken.



La comparaison des textes indique nettement la portée du projet soumis à vos délibérations.

ARTICLE PREMIER.

Loi du 14 juillet 1930.

3^o Réglementer la conservation pour le commerce des œufs importés.

4^o Imposer aux exportateurs d'œufs l'obligation de se faire inscrire dans un registre spécial et réglementer le conditionnement, le triage et l'emballage des œufs pour l'exportation.

Projet de loi soumis au Sénat.

3^o Réglementer la conservation des œufs.

4^o Imposer aux exportateurs l'obligation de se faire inscrire dans un registre spécial, réglementer le conditionnement, le triage et l'emballage des œufs pour l'exportation, fixer le montant de la taxe à percevoir à charge des exportateurs, affecter les recettes ainsi obtenues à la création d'un fonds spécial destiné à couvrir les frais du contrôle organisé en vertu des articles 3 et 4 de la présente loi, déterminer les conditions de la gestion, de l'utilisation et du contrôle de ce fonds.

L'Exposé des Motifs du projet de loi que nous examinons justifie l'extension des pouvoirs sollicités par le Gouvernement.

Ces pouvoirs sont nettement délimités.

Peut-on craindre que le Gouvernement fasse un mauvais usage de ces pouvoirs?

Votre Commission estime, au contraire, que le passé est garant de l'utilité de cette délégation des pouvoirs; elle est persuadée que le Gouvernement aura toujours pour objectif unique de favoriser, soit sur le marché extérieur, soit sur le marché intérieur, l'œuf belge d'une qualité reconnue. Il aura pour préoccupation de servir tous les intérêts engagés depuis le producteur jusqu'au consommateur, en passant par les intermédiaires : négociants et conserveurs.

Personne ne discute que ces intermédiaires peuvent et doivent rendre service en même temps aux producteurs et aux consommateurs; ils exercent une action prononcée sur la consommation intérieure; ils contribuent essentiellement au succès de l'exportation, condition primordiale pour un pays sur-producteur. Sans doute le Gouvernement prendra-t-il des mesures qui puissent limiter la liberté de mouvement de certains, mais comme il est rappelé ci-dessus son objectif sera toujours de servir les intérêts particuliers dans le cadre de l'intérêt général.

Il ne peut cependant être perdu de vue que l'aviculture est une richesse nationale; elle mérite d'être particulièrement défendue contre les adversités du moment.

Les indications données plus haut au sujet du commerce mondial précisent que le mouvement commercial général se contracte; les pays exportateurs

De vergelijking der teksten geeft duidelijk de bedoeling weer van het besproken ontwerp.

EERSTE ARTIKEL.

Wet van 14 Juli 1930.

3° Het bewaren voor den handel van ingevoerde eieren regelen.

4° Aan de uitvoerders van eieren de verplichting opleggen zich te laten inschrijven in een bijzonder register en de conditie, het sorteeren en het verpakken der eieren voor den uitvoer regelen.

Wetsontwerp aan den Senaat voorgelegd.

3° Het bewaren van de eieren regelen.

4° Aan de uitvoerders van eieren de verplichting opleggen zich te laten inschrijven in een bijzonder register en het conditionneeren, het sorteeren en het verpakken der eieren voor den uitvoer regelen, het bedrag vaststellen van de taxe, ten laste der uitvoerders te heffen, de aldus bekomen ontvangsten besteden voor het oprichten van een bijzonder fonds bestemd om de kosten te dekken van de krachtens artikel 3 en 4 dezer wet ingerichte controle, de voorwaarden bepalen voor het beheer, het gebruik en de controle van dit fonds.

De Memorie van Toelichting van het wetsontwerp, dat wij onderzoeken, wetstigt de uitbreiding van de door de Regeering aangevraagde rechten.

Deze rechten zijn duidelijk omschreven.

Mag men vreezen dat de Regeering slecht gebruik zal maken van deze rechten?

Uwe Commissie oordeelt daarentegen dat het verleden instaat voor het nut dezer overdracht van gezag; zij is overtuigd dat de Regeering steeds uitsluitend ten doel zal hebben het Belgisch ei van erkende hoedanigheid te steunen, hetzij op de buitenlandsche, hetzij op de binnenlandsche markt. Zij zal erom bekommerd zijn al de betrokken belangen vanaf den voortbrenger tot den verbruiker, langs de tusschenpersonen om : handelaars en verbruikers, te dienen :

Niemand betwist dat deze tusschenpersonen tevens aan de voortbrengers en aan de verbruikers diensten kunnen en moeten bewijzen; zij oefenen merklijken invloed uit op het binnenlandsch verbruik. Zij dragen hoofdzakelijk bij tot den bijval van den uitvoer, een aliëereste voorwaarde voor een land met overproductie. Gewis zal de Regeering maatregelen nemen die de verrichtingen van sommigen kunnen beperken, doch zooals hierboven werd aangetoond, zal zij altijd voor doel hebben de belangen te dienen van elkeen binnen het kader van het algemeen belang.

Men mag echter niet uit het oog verliezen dat de hoendekweek een nationale rijkdom is; zij verdient bijzonder beschermd te worden tegen de tegenslagen van het oogenblik.

De voormelde gegevens over den wereldhandel duiden aan dat de algemeene handel zich samentrekt; de uitvoerlanden slagen er niet in hun afzetgebieden

ne parviennent pas à maintenir leurs débouchés. Pour les six premiers mois de l'année la Belgique n'a pu exporter que 202 millions d'œufs contre 421 millions pendant les six premiers mois de 1932. En outre, il se produit une pression anormale à l'importation pendant ces même six mois de 1933 : nous importons 21 millions de pièces contre 3,500,000 en 1932.

Ces chiffres indiquent que notre belle industrie de la production des œufs court un grand danger; ses débouchés sont réduits de plus de 50 p. c. Il importera de réduire, dans une certaine mesure, notre production. C'est en voie de réalisation. Cependant l'étranger, grâce à des primes d'exportation, provoque la mévente à l'intérieur du pays. L'extension des exportations belges pendant l'année 1932 confirme que le producteur belge produit l'œuf à un prix de revient qui permet la concurrence normale sur le marché mondial. Il ne pourrait cependant tenir à l'intérieur contre le dumping étranger. Cette situation désastreuse vient d'être corrigée, le marché intérieur est défendu. Il faut aussi sauvegarder là où c'est utile le bon renom de l'œuf belge sur le marché intérieur et extérieur. C'est l'objet des pouvoirs sollicités par le Gouvernement.

Votre Commission approuve le projet de loi et vous propose son adoption.

Le Président-Rapporteur,
G. MULLIE.

te handhaven voor de eerste zes maanden van het jaar. België heeft slechts 202 miljoen eieren kunnen uitvoeren tegen 421 miljoen tijdens de eerste zes maanden van 1932. Daarbij, doet zich een abnormale drukking gelden bij den invoer gedurende deze zelfde zes maanden van 1933 : wij voeren 21 miljoen stuks in tegen 3,500,000 in 1932.

Deze cijfers toonen aan dat onze prachtige nijverheid van eierenvoortbrengst groot gevaar loopt ; haar afzetgebied is met 50 t. h. verminderd. Wij zullen in een zekere mate onze voortbrengst moeten inkrimpen. Daarmede wordt nu aangevangen. Doch het buitenland schaadt den verkoop in het binnenland, dank zij de uitvoerpremies. De uitbreiding van den Belgischen uitvoer tijdens het jaar 1932, bevestigt dat de Belgische voortbrenger de eieren voortbrengt tegen een kostprijs, die de normale mededinging op de wereldmarkt toelaat. Hij zou nochtans in het binnenland niet kunnen stand houden tegenover den buitenlandschen dumping. Deze rampspoedige toestand is verbeterd, de binnenlandsche markt wordt beschermd. Daar waar het nuttig is moet de faam van het Belgische ei ook op de binnenlandsche en buitenlandsche markt gevrijwaard worden. Dat is het doel van de door de Regeering gevraagde machtiging.

Uw Commissie keurt het wetsontwerp goed en stelt U de aanneming ervan voor.

De Voorzitter-Verslaggever,
G. MULLIE.